

## Bewertungsbogen für Kleinprojekte

### *Fiche d'évaluation pour les petits projets*

Titel des Kleinprojekts/Titre du petit projet :	Juggle Maniac Festival 2026
Träger des Kleinprojekts/Porteur du petit projet :	KER – Kulturbrücken Europäischer Regionen e.V

#### Zusätzlicher Kommentar; qualitative Einschätzung

##### *Commentaire supplémentaire ; évaluation qualitative*

Das Juggle Maniac Festival soll 2026 in der achten Ausgabe in Cleebourg stattfinden. Der EVTZ Eurodistrikt PAMINA hat das Vorgängerprojekt 2024 mit knapp 2.000 € gefördert.

Das Konzept des Festivals an sich mit Helfereinsätzen und Workshops fördert den Austausch. Bei den bisherigen Ausgaben blieb der Anteil französischer Besucher gering, konnte aber von Jahr zu Jahr gesteigert werden. Im Rahmen des beantragten Kleinprojekts werden im Vorfeld des Festivals ein Band-Newcomerwettbewerb, ein Booking-in-Deutschland-Workshop für französische Bands sowie ein Vorabkonzert in Haguenau organisiert, insb. um den französischen Anteil der Besucher zu erhöhen.

Beim Träger handelt es sich um einen kleinen, ehrenamtlich geführten Verein aus Mannheim. Seine finanziellen und administrativen Kapazitäten sind begrenzt, allerdings hat er in der Vergangenheit bewiesen, die operationelle, administrative und finanzielle Organisation des Festivals stemmen zu können.

*La huitième édition du Juggle Maniac Festival aura lieu à Cleebourg en 2026. Le GECT Eurodistrict PAMINA a subventionné le projet précédent à hauteur de près de 2 000 € en 2024.*

*Le concept même du festival, avec ses ateliers et ses missions de bénévolat favorise les échanges. Lors des éditions précédentes, la proportion de visiteurs français est restée faible, mais elle a augmenté d'année en année. Dans le cadre du petit projet proposé, un concours pour les nouveaux groupes, un atelier sur le booking en Allemagne pour les groupes français et un concert préliminaire à Haguenau seront organisés avant le festival, notamment afin d'augmenter la proportion de visiteurs français.*

*L'organisateur est une petite association bénévole de Mannheim. Ses capacités financières et administratives sont limitées, mais elle a prouvé par le passé qu'elle était capable de gérer l'organisation opérationnelle, administrative et financière du festival.*

#### Beitrag zu den Indikatoren des INTERREG VI A Oberrhein Programms

##### *Contribution aux indicateurs du programme INTERREG VI A Rhin supérieur*

Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen (RCO 81): 250

*Participations à des actions communes transfrontalières (RCO 81): 250*

Maximal zu erreichende Punktzahl <i>Points maximums</i>	87
Zu erreichende Punktzahl <i>Points minimums</i>	44
Davon erreicht: <i>Points attribués :</i>	55

**Interreg**



Cofinancé par  
l'Union Européenne  
Kofinanziert von  
der Europäischen Union

**Rhin Supérieur | Oberrhein**

**Bewertungsbogen für Kleinprojekte**  
*Fiche d'évaluation pour les petits projets*

Titel des Kleinprojekts/Titre du petit projet :	Juggle Maniac Festival 2026
Träger des Kleinprojekts/Porteur du petit projet :	KER – Kulturbrücken Europäischer Regionen e.V

**Verpflichtende Kriterien**  
*Critères obligatoires*

N°	Kriterium <i>Critère</i>	nein <i>non</i>	ja <i>oui</i>	Bonus	Kommentar <i>Commentaire</i>
1	Fördert das Kleinprojekt die grenzüberschreitende Zusammenarbeit und Begegnung der Zivilgesellschaft auf direkte Weise? <i>Le petit projet favorise-t-il la coopération transfrontalière et la rencontre de la société civile de manière directe ?</i>		x		
2	Wird das Kleinprojekt in einem oder mehreren der Themenbereiche des Kleinprojektfonds umgesetzt (Jugend, Sport, Kultur, nachhaltige Entwicklung)? <i>Le petit projet s'inscrit-il dans un ou plusieurs des domaines thématiques du fonds de petits projets (jeunesse, sport, culture, développement durable) ?</i>		x		Kultur <i>Culture</i>
3	Wird das geografische Kriterium bezüglich des PAMINA-Raumes erfüllt? <i>Le critère géographique relatif à l'espace PAMINA est-il rempli ?</i>		x		Der Träger sitzt in Mannheim, also außerhalb des PAMINA-Raums. Seine Hauptaktivität besteht in der Organisation des Juggle Maniac Festivals im elsässischen Teil des PAMINA-Raums um, für das ein Publikum aus dem PAMINA-Raum angesprochen werden soll. Die Bands kommen nur teilweise aus dem PAMINA-Raum, einige aus dem Oberrhein, aber ein Großteil aus dem Rest Deutschlands und Frankreichs. <i>Le porteur est basé à Mannheim, donc en dehors de l'espace PAMINA. Son activité principale est l'organisation du Juggle Maniac Festival dans la partie alsacienne de l'espace PAMINA, qui s'adresse à un public issu de cet espace. Les groupes ne viennent que partiellement de l'espace PAMINA, certains sont originaires du Rhin supérieur, mais la plupart viennent du reste de l'Allemagne et de la France.</i>
4	Wird das Kleinprojekt von einem Träger und mindestens einem Projektpartner aus dem Nachbarland umgesetzt, wobei beide eine Rechtspersönlichkeit haben? (2 Bonuspunkte: mit Partnern aus allen drei Teilräumen) <i>Le petit projet est-il mis en œuvre par un porteur de projet et au moins un partenaire de projet du pays voisin, tous deux dotés d'une personnalité juridique ?</i> (2 points bonus : impliquant des partenaires des trois espaces PAMINA)		x	0	
6	Beträgt die Durchführungsdauer des Projektes zwischen 6 und 12 Monaten, bzw. 18 Monaten (Begründung erforderlich) und findet es zwischen September 2024 und März 2029 statt? <i>La durée de réalisation du projet est-elle comprise entre 6 et 12 mois, voire 18 mois (justification nécessaire) et se déroule-t-elle entre septembre 2024 et mars 2029 ?</i>		x		Projektdauer von 14 Monaten beantragt, da nach dem Festival eine längere Nacharbeitszeit zum Einholen aller Rechnungen und Abrechnungen (z.B. SACEM) benötigt wird. <i>Durée de projet de 14 mois demandée, car après le festival, un temps de travail supplémentaire est nécessaire pour obtenir toutes les factures et tous les décomptes (par exemple, SACEM).</i>

7	<p>Beträgt das Projektbudget zwischen 5.000 € und 65.000 €, wobei der Projektträger einen Eigenanteil von mindestens 10 % der Gesamtkosten einbringt?</p> <p><i>Le budget du projet est-il compris entre 5.000 € et 65.000 €, le porteur de projet apportant une contribution propre d'au moins 10 % du coût total ?</i></p>		X		
8	<p>Sind die vorgesehenen Ausgaben des Kleinprojektes förderfähig?</p> <p><i>Les dépenses prévues pour la réalisation du petit projet sont-elles éligibles?</i></p>		X		
9	<p>Lässt das Kleinprojekt über das Projekt selbst hinaus positive Effekte für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit am Oberrhein erwarten in Form von guten Praktiken, neuen Instrumenten, gemeinsam nutzbarer Ausrüstung oder in anderer Form?</p> <p><i>Le petit projet permet-il de prévoir, au-delà du projet lui-même, des effets positifs pour la coopération transfrontalière dans la région du Rhin supérieur sous forme de bonnes pratiques, de nouveaux instruments, d'équipements utilisables en commun ou sous une autre forme ?</i></p>		X		
			Summe <i>Somme</i>	0	

Interreg



Cofinancé par  
l'Union Européenne  
Kofinanziert von  
der Europäischen Union

Rhin Supérieur | Oberrhein

Bewertungsbogen für Kleinprojekte  
*Fiche d'évaluation pour les petits projets*

Titel des Kleinprojekts/Titre du petit projet :	Juggle Maniac Festival 2026
Träger des Kleinprojekts/Porteur du petit projet :	KER – Kulturbriicken Europäischer Regionen e.V

**Spezifische Kriterien**  
*Critères spécifiques*

N°	Kriterium <i>Critère</i>	Bewertung <i>Évaluation</i>	Punkte <i>Points</i>	max. Punkte <i>points max</i>	Kommentar <i>Commentaire</i>
10	In welchem Maße fördert das Kleinprojekt die grenzüberschreitende Zusammenarbeit und Begegnung der Zivilgesellschaft auf direkte Weise? (Die in dieser Kategorie erreichte Punktzahl wird doppelt gewertet) <i>Dans quelle mesure le petit projet favorise-t-il directement la coopération transfrontalière et la rencontre de la société civile ?</i> (Le nombre de points obtenus dans cette catégorie est compté double)	8	16	/20	Das dreitägige Festivals ermöglicht einen intensiven Austausch aller Beteiligten, der insb. durch die Workshops und die gemeinsamen Helfereinsätze gefördert wird. An Vorgängereditionen des Festivals nahm nur ein geringer Anteil französischer Besucher teil, der im Rahmen des Kleinprojekts erhöht werden soll. <i>Ce festival de trois jours permet un échange intense entre tous les participants, notamment grâce aux ateliers et aux missions communes des bénévoles. Lors des éditions précédentes, seule une faible proportion de visiteurs français y ont participé, ce que le petit projet vise à augmenter.</i>
11	In welchem Maße findet zwischen dem Träger und dem oder den Partner(n) des Kleinprojekts ein partnerschaftlicher Austausch zur gemeinsamen Vorbereitung und Umsetzung des Kleinprojektes statt? <i>Dans quelle mesure y a-t-il un échange partenarial entre le porteur de projet et le(s) partenaire(s) du petit projet pour préparer et mettre en œuvre ensemble le petit projet ?</i>	8	8	/10	enger Austausch in Vorbereitung und Umsetzung, klare Aufgabenverteilung <i>Échange étroit lors de la préparation et de la mise en œuvre, répartition claire des tâches</i>
12	In welchem Maße lässt das Kleinprojekt über das Projekt selbst hinaus positive Effekte für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit am Oberrhein erwarten in Form von guten Praktiken, neuen Instrumenten, gemeinsam nutzbarer Ausrüstung oder in anderer Form? <i>Dans quelle mesure le petit projet permet-il d'escompter des effets positifs pour la coopération transfrontalière dans le Rhin supérieur, au-delà du projet lui-même, sous forme de bonnes pratiques, de nouveaux instruments, d'équipements utilisables en commun ou sous une autre forme ?</i>	6	6	/10	Kontakte zwischen Besuchern; Die gemeinsame Unterbringung der Bands soll das Netzwerken und die Zusammenarbeit zwischen diesen fördern. Allerdings kommt ein Großteil der Bands voraussichtlich nicht aus dem Oberrhein; Insb. der Newcomerwettbewerb und der Booking-Workshop bringen zusätzliche positive Effekte. <i>Contacts entre les visiteurs ; le fait que les groupes soient hébergés ensemble devrait favoriser le réseautage et la coopération entre eux. Cependant, la plupart des groupes ne proviennent probablement pas de la région du Rhin supérieur ; le tremplin pour les nouveaux talents et l'atelier sur le booking apportent notamment des effets positifs supplémentaires.</i>
13	Ist zu erwarten, dass diese Effekte einen nachhaltigen und strukturierenden Charakter aufweisen? <i>Peut-on s'attendre à ce que ces effets présentent un caractère durable et structurant ?</i>	4	4	/10	s.o. <i>cf. ci-dessus</i>
14	Fördert das Kleinprojekt das Wissen übereinander sowie das interkulturelle Verständnis? <i>Le petit projet favorise-t-il la connaissance mutuelle et la compréhension interculturelle ?</i>	6	6	/10	gemeinsame Workshops während des Festivals; Vorab-Workshop für französische Bands <i>ateliers communs pendant le festival ; atelier préalable pour les groupes français</i>

15	<p><b>Fördert das Kleinprojekt das Erlernen und Anwenden der Sprache des Nachbarn, insbesondere zugunsten der jungen Generation?</b>  <i>Le petit projet favorise-t-il l'apprentissage et la pratique de la langue du voisin, notamment au profit de la jeune génération ?</i></p>	6	6	/10	<p>indirekte Förderung durch Begegnung + Anwendung in Workshops, gemeinsamen Helfereinsätzen. Bands singen auf Deutsch, Französisch und Englisch.  <i>promotion indirecte par la rencontre + utilisation dans des ateliers, des missions communes des bénévoles. Les groupes chantent en allemand, en français et en anglais.</i></p>
16	<p><b>Ist die grenzüberschreitende Projektpartnerschaft durch eine finanzielle Beteiligung aus beiden Ländern auch im Budget ersichtlich?</b>  (Die in dieser Kategorie erreichte Punktzahl wird halbiert.)  <i>Le partenariat de projet transfrontalier est-il également visible dans le budget grâce à une participation financière des deux pays ?</i>  <i>(Le nombre de points obtenus dans cette catégorie est divisé par deux.)</i></p>	6	3	/5	<p>Französischer Partner trägt Eigenanteil der von ihm getätigten Ausgaben  <i>Le partenaire français prend en charge sa part des dépenses qu'il a engagées.</i></p>
17	<p><b>Handelt es sich um ein innovatives, neuartiges Projekt?</b>  <i>S'agit-il d'un projet innovant et inédit ?</i></p>	6	6	/10	<p>innovatives Festivalkonzept; wiederholte Ausgabe des Festivals, aber bisher ohne Interreg Finanzierung; neue Elemente mit Newcomer-Bandwettbewerb, Booking-Workshop  <i>Concept innovant du festival ; édition répétée du festival, mais jusqu'à présent sans financement Interreg ; nouveaux éléments avec tremplin de groupes débutants, atelier de booking.</i></p>
		<b>Summe</b> <i>Somme</i>	<b>55</b>	<b>/85</b>	

#### Legende/Légende

0: gar nicht/*pas du tout*

2: sehr wenig/*peu*

4: etwas/*de manière limitée*

6: ja/*oui*

8: sehr/*beaucoup*

10: aussergewöhnlich/*de manière exceptionnelle*

**Interreg**



Cofinancé par  
l'Union Européenne  
Kofinanziert von  
der Europäischen Union

Rhin Supérieur | Oberrhein